

CORAL BWV 161 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO: Komm , du süße Todesstunde
(Herzlich tut mich verlangen)

SUBTITULO : Der Leib zwar in der Erden

TEXTO :

Der Leib zwar in der Erden
von Würmern wird verzehrt ,
doch auferweckt soll werden ,
durch Christum schön verklärt ,
wird leuchten als die Sonne
und leben ohne Not
in himmlischer Freud und Wonne.
Was schadt mir denn der Tod ?

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Ven , dulce hora de la muerte
(Dulcemente me abrazó)

SUBTITULO : El cuerpo será entregado a la tierra

TEXTO :

El cuerpo será entregado a la tierra ,
ciertamente , será roído por los gusanos ,
pero está destinado a resucitar ;
espléndidamente transfigurado por Cristo ,
brillará como el Sol
y vivirá sin tormentos
en las alegrías y los goces celestes .
Entonces ¿ qué me importa la muerte ?

KOMM , DU SÜBE TODESSTUNDE (BWV 161)
VEN , DULCE HORA DE LA MUERTE (BWV 161)

Se basa en la resurrección del hijo de la viuda de Naim . La erudición poética se manifiesta en la imagen , procedente del Antiguo Testamento , de Sansón abatiendo al león y unas abejas que anidan en sus entrañas . Como en el *Actus tragicus* BWV 106 , las flautas de pico , dirigidas a menudo en paralelos, tocan los aires calmos y el aria de contralto (Nº 1) tiene , como solo de órgano , la melodía (“O haupt voll Blut und Wunden”) (“Oh , rostro ensangrentado”) . Con la entrada de la contralto y del coral , el trío (flautas y continuo) se convierte en un quinteto .

La emotiva aria para tenor “Mein Verlangen” (“Mi aspiración”) está desarrollado en su melodía , como la primera aria , a partir del himno , sin ponerlo , por lo tanto , en evidencia ; hace resurgir el deseo de la muerte como deseo de resurrección . El recitativo “accompagnato” ha sido compuesto con un cuidado extremado del texto : “Schlaf” (“reposo”) en líneas descendentes, “auferwecken” (“resucitar”) , en animato , “letzter Stundenschlag” (“última hora”) , con un toque de agonía en la primera flauta y un gran carrillon en la segunda y los pizzicatos de las cuerdas , con las cuerdas bajas a buen seguro en vacío , para alcanzar mismo efecto .

El diapasón utilizado en Weimar ha decidido a Bach a anotar las partituras para flautas en Mi bemol y el reso en Do . El coro “Wenn es meines Gottes wille” (“Si es la voluntad de Dios”) , refuerza la anticipación en la alegría de morir , incluso si la expresión reservada del coral final está transfigurada por el vivo contrapunto de las flautas de pico (al unísono).

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Komm du süße Todes-Tücke

Flauta

1 2 3

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Komm du süße Todes-Tücke

S A T B

E E A A
Sa- be- Nos que con Cris- rra En
Der Leib zwar in der Er- to Glo-
doch auf- er- weckt soll wer- den von
den durch

DIRECC. CORAL BWV 161 J.S.BACH

Flauta 4 5 6

This block contains three staves of handwritten musical notation for flute, labeled 4, 5, and 6. The notation uses vertical stems and horizontal dashes to represent pitch and rhythm.

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Komm du Söhne Jesu Christ

4 5 6

S C T B

This block contains four staves of handwritten musical notation for SATB voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and basso continuo. Measures 4, 5, and 6 are shown, with measure 6 ending on a double bar line. The basso continuo staff includes a bass clef and a 'C' indicating common time.

E pol- vo que- da- rá
E rio- so tor- ná- rá
A Wür- mern wird ver- zehrt
A Chri- stum schön ver- klärt

Ven- drá cual Sol ra-
wird leuch- ten als die

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Kora du Coro Flauta Profesional

Flauta

This block contains three staves of musical notation for a flute. The first staff starts with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. Measures 7 and 8 begin with eighth-note patterns, followed by sixteenth-note patterns in measure 8. Measure 9 starts with a sixteenth-note pattern. Measure numbers 7, 8, and 9 are written above the staves.

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Kora du Coro Flauta Profesional

This block contains four staves of musical notation for voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The vocal parts enter sequentially. The soprano begins in measure 7 with a single note. The alto joins in measure 8 with a sustained note. The tenor begins in measure 8 with a sustained note. The bass begins in measure 9 with a sustained note. Measure numbers 7, 8, and 9 are written above the staves. Below the bass staff, lyrics are provided:

B
E dian- te Sin pe- nas vi- vi- rá .
A Son- ne und le- ben oh- ne Not .
T in

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Etwa 100, Zeit: ohne Tempo

Flauta 10 11 12

This block contains the musical score for the Flute part of BWV 161, measures 10 through 12. The score is written in common time with a key signature of one sharp. Measure 10 starts with a sixteenth-note pattern followed by eighth notes. Measure 11 begins with a dynamic 'p' and consists of eighth-note pairs. Measure 12 concludes with a sixteenth-note pattern.

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH Komm du , stille Todestraude

10 11 12

This block contains the musical score for the Alto (A), Tenor (C), and Bass (B) parts of BWV 161, measures 10 through 12. The vocal parts are in common time with a key signature of one sharp. The Alto part (A) begins with a dotted quarter note. The Tenor part (C) follows with a quarter note. The Bass part (B) begins with a dotted quarter note. Measures 11 and 12 show the continuation of this harmonic progression with various note values and rests.

E po- der de la Muer- te No Me- schadt Mir dren- ter
A himml'-scher Freud und Won- ne Was He- dann

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH

Flauta 13

Flauta 13

DIRECCION CORAL BWV 161 J.S.BACH

13

S

C

B

E

rá

Tod

FLAUTAS CORAL BWV 161 J.S.BACH

This is a handwritten musical score for three flutes (Flautas) from J.S. Bach's Cantata BWV 161. The score is divided into three systems, each containing three staves of music. The first system starts with a dynamic of 1, followed by 2, 3, and 4. The second system starts with 5, followed by 6, 7, 8, and 9. The third system starts with 10, followed by 11, 12, and 13. The music is written in common time with a key signature of one sharp. Various dynamics and performance instructions are included throughout the score.

FLAUTAS CORAL BWV 161 J.S.BACH

This is a continuation of the handwritten musical score for three flutes (Flautas) from J.S. Bach's Cantata BWV 161. It follows the same three-system structure as the previous page, with dynamics 10 through 13. The music remains in common time with a key signature of one sharp. The score includes various dynamics and performance instructions.

SOPRANOS CORAL BWV 161 J.S.BACH Komm, du süsse Todesstunde.

SOPRANOS CORAL BWV 161 J.S.BACH Komm, du süsse Todesstunde.

CONTRALTOS CORAL BWU 161 J.S.BACH Komm, du sieße Friedensbringer

1 2 3 ,

Ei cuer poj rá ja la tie rra En
Sa be mos que con Cris to Glo
Der Leib zwar in der Er den von
doch auf er weckt soll wer den durch

4 5 , 6

E pol vo que da rá Ven drá cua Sol ra
rio so tor na rá wird leuch ten als die
Wür Mern wird ver zehrt wird
A Chri stum schön ver klärt

CONTRALTOS CORAL BWU 161 J.S.BACH Komm, du sieße Friedensbringer

7 , 8 9

Ei dian te Sin pe ben vi oh vi ne rá Not Ei in
Son ne und le ben vi oh vi ne rá Not Ei in

10 11 , 12

Ei po der de la muer te No Meg Me dren ta der
himml scher Freud und Won ne Was 'schadt Mir dann der

13

Ei Tod rá

TENORES CORAL BWV 161 J.S.BACH *Komm o du süße Todes-Tantze*

1 2 3

E E El cuer-po rág-la tie-rra En
E Sa-be-Mós que con Cris-to Glo-
A Der Leib zwar in der Er-den von
A doch auf-er-Weckt soll wer-den durch

4 5 6

E E pol-vo que-dará Ven-drá cual Sol ra-
A Wür-Mern Wird ver-zehrt wird leuch-ten als die
A Chri-stum schön ver-klärt

TENORES CORAL BWV 161 J.S.BACH *Komm o du süße Todes-Tantze*

7 8 9

E A dian-te Sin-pe-nas vi-vi-rá El
A Son-ne und le-ben oh-ne Not in

10 11 12

E A po-der de la muerte No Me-Me-dren-ta
A himm-scher Freud und Won-ne Was schadt Mir dann der

13 14 15 16

E A rá Tod

BAJOS CORAL BWU 161

J.S.BACH

REFERENCES AND NOTES

3

BAJOS CORAL BWV 161

J.S.BACH

What is the best way to learn?

7 , 8 9
 E dian- te Sin pe- nas vi- vi- rá El
 A Son- ne und le- ben oh- ne Not in
 10 11 12
 E po- der de la Muer- te No mea- me- dren- ta-
 A himml- scher Freud und Won- ne Was schadt mir dann der
 13
 E rá
 A Tod

CORAL BWV 162 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Ach , ich sehe , itzt , da ich zur hochzeit gehe

SUBTITULO : Ach , ich habe schon erblicket

TEXTO :

Ach , ich habe schon erblicket
diese große Herrlichkeit ,
itzund werd ich söhn geschmücket
mit dem weißen Himmelskleid ;
mit der güldnen Ehren krone
steh ich da für Gottes Throne ,
schau solche Freude an ,
die kein Ende nehmen kann .

VERION ESPAÑOLA

TITULO : He ahí que me presento en el festín de bodas

SUBTITULO : ¡ Ah ! ya me he dado cuenta

TEXTO :

¡ Ah ! ya me he dado cuenta
de esta magnificencia en todo su esplendor .
Me revestiré con un bello adorno ;
con la blanca túnica celeste .
Ceñida la frente con la gloriosa corona
me mantendré ante el Trono de Dios
contemplando unas alegrías
que no conocen fin .

ACH , ICH SEHE , ITZT , DA ICH ZUR HOCHZEIT GEHE
(BWV 162)
HE AQUI QUE ME PRESENTO EN EL LAS BODAS (BWV 162)

Ha sido retomado por Bach añadiéndole una parte para trompeta de varas , con ocasión de su primer año de servicios en Leipzig .

Esta voz ya contenida en la parte de las cuerdas , aumenta la densidad sonora del aria , que se desarrolla sobre el motivo de inspiración retórica “Ach , ich sehe ” (“ ¡Ah! . He aquí.....”) . Falta un instrumento solista en el aria para soprano “Jesu Brunquell aller Gnaden” (“Jesús , fuente de todas las gracias”) , probablemente el violín , ya que el aria es del tipo aria Nº 2 del BWV 158 por su contenido expresivo y simbólico . El hecho de que se sucedan , con los recitativos , tres números acompañados solamente por el continúo , tiende a demostrar que la parte instrumental se ha perdido , sin duda .

Para el bajo con los ritmos obstinados del dúo Nº 5 y las uniones entre partes cantadas homorrítmicas no dan lugar a suponer un instrumento “obligatto”.

La melodía del coral final ya era conocida en Weimar hacia 1715 y sólamente allí , pues no vuelve más que una sola vez y ésta , en una obra para órgano de Johann Gottfried Wakther , organista municipal y primo en grado segundo de Bach.

DIRECCION CORAL BWU 162 J.S.BACH Alle Menschen müssen sterben

Soprano (S):

Alto (A):

Tenor (T):

Bass (B):

Spanish lyrics:

- He contemplado de cerca el cielo
- Me revisé y me hallé dorado
- Ach ich habe schon erblícket die
- Jetzt und werd ich schön geschmücket nit
- El cielo caen blancos
- Tú ni se gropa ben

German lyrics:

- revisé y me hallé dorado
- erblícket die
- ge-schmücket nit
- dem weißen

DIRECCION CORAL BWU 162 J.S.BACH Alle Menschen müssen sterben

Soprano (S):

Alto (A):

Tenor (T):

Bass (B):

Mezzo-Soprano (M):

Bassoon:

Spanish lyrics:

- resplandor
- co fulgor
- Herrlichkeit
- Him-melskleid
- Con la corona
- mit der güldnen
- ceñida
- Ehrenkro
- ne

DIRECCION CORAL BWV 162 J.S.BACH *in die Händchen müssen eingeschoben*

7 8 9

A E Per- steh Ma- ne- ce- réan- te Tí El al- Maen a-
A steh ich da für Got- tes Thro- ne scha- ue so- che
B

DIRECCION CORAL BWV 162 J.S.BACH *in die Händchen müssen eingeschoben*

10 11 12

B E mor tran si da En die trea le grí as sin fin
A Freu de an die kein En de neh sin men kann

SOPRANOS CORAL BWV 162 J.S.BACH (Die Menschen müssen überleben)

||

SOPRANOS CORAL BWV 162 J.S.BACH (Die Menschen müssen überleben)

<img alt="Handwritten musical score for soprano voices in G major, 4/4 time. The score consists of two staves of music with lyrics in German and Latin. The first staff starts with measure 7, followed by measures 8 and 9. The second staff starts with measure 10, followed by measures 11 and 12. The lyrics are as follows:

7: E Per Ma ne ce réan te Tí El al maen a

A steh ich da für Got tes Thro ne Scha ue sol che

8: 10 E Mor tran si da En brea le grí as sin Fin

A Freu den an die kein En de neh men kann

9: 11 12

CONTRALTOS CORAL BWV 162 J.S.BACH Alle Menschen müssen sterben

1 2 3

CONTRALTOS CORAL BWV 162 J.S.BACH Alle Menschen müssen sterben

7 8 9

<img alt="Continuation of the musical score for Contraltos Coral BWV 162, J.S. Bach. The score continues from the previous page. The first staff starts with 'Per ma ne ce réan te Tí' and ends with 'El al maen a'. The second staff starts with 'nor tran si da En die trea le' and ends with 'fin kann'. The lyrics are: Per ma ne ce réan te Tí El al maen a
steh ich da für Got tes Thro ne scha ue sol che
nor tran si da En die trea le grí as sin men fin kann
Freu den an En die kein En de neh kann

10 11 12

TENORES CORAL BWV 162 J.S.BACH *Widder, Heuchelhorn und sein Partner*

A musical score for 'The Star-Spangled Banner' in G major, 2/4 time. The score consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The second staff starts with a bass clef and a 4/4 time signature. The third staff starts with a bass clef and a 4/4 time signature. Measures 1, 2, and 3 are shown, each ending with a fermata. Measure 1 has a single note on the first beat and a sixteenth-note cluster on the second beat. Measure 2 has a single note on the first beat and a sixteenth-note cluster on the second beat. Measure 3 has a single note on the first beat and a sixteenth-note cluster on the second beat.

E He con tem pla do de ter ca El ce les te
 E Me re vis teun be lloa dor no Tu ni caen blan
 A Ach ich ha be schon er blic ket die se gro be
 A Jetzt und werd ich schön ge schmück ket mit dem wei ben

A musical score for the first section of "The Star-Spangled Banner". The score consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef and has a key signature of one sharp (F#). The bottom staff uses a bass F-clef and has a key signature of one sharp (F#). The music is in common time (indicated by a 'C'). The notes are primarily quarter notes, with some eighth and sixteenth note patterns. Measure numbers 4, 5, and 6 are visible above the staves. The vocal line includes several grace notes and slurs.

E res- plan- dor
 E co ful- gor Con la co- ro- na ce- ni- da
 A Herr- lich- keit
 A Hin- Nels- kleid mit der güld- nem Eh-, ren kro- ne

TENORES CORAL BWV 162 J.S.BACH

A musical score for piano, showing measures 7, 8, and 9. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and a common time signature. Measure 7 starts with a quarter note followed by a eighth note, then a quarter note, then a eighth note. Measure 8 starts with a half note, followed by a eighth note, then a quarter note, then a eighth note. Measure 9 starts with a half note, followed by a eighth note. The bottom staff uses a bass clef and a common time signature. Measure 7 starts with a quarter note followed by a eighth note, then a quarter note, then a eighth note. Measure 8 starts with a half note, followed by a eighth note, then a quarter note, then a eighth note. Measure 9 starts with a half note, followed by a eighth note.

E Per- Ma- ne- ce- réan- te Tí El al- maen- a-
A steh ich da für Got- tes Thro- ne scha- ue sol- che

A musical score page showing measures 10 through 12. The score consists of two systems of music. The top system uses soprano and alto voices, while the bottom system uses bass and tenor voices. Measure 10 starts with a forte dynamic. Measure 11 follows, and measure 12 concludes the section.

E Mor tran si da En tre a le grí as sin fin
A Freu den an die kein En de 'neh men kann

BAJOS CORAL BWV 162 J.S.BACH *Alten Herden müssen das Lied*

1 2 3
4 5 6
7 8 9
10 11 12

E He con tem pla do de ber ca El ce les te
E Ne re vis teun be lga dor no Tu ni caen blan
A Ach ich ha be schon er blic ket die se gro Be
A Jetz und werd ich schön ge schnüc ket mit dem wei Ben

E res Plan dor Con la co ro na ce ri da
E co ful gor Herr lich keit mit der güld nen Eh ren kro ne

E Per ma ne ce réan te Tu El al Maen a
A steh ich da für Got tes Thro ne scha ue sol che

E mor tran si da En trea le gri as sin fin
A Freu den an die kein En de neh men kann

BAJOS CORAL BWV 162 J.S.BACH *Alten Herden müssen das Lied*

7 8 9
10 11 12

E Per ma ne ce réan te Tu El al Maen a
A steh ich da für Got tes Thro ne scha ue sol che

E mor tran si da En trea le gri as sin fin
A Freu den an die kein En de neh men kann

CORAL BWV 164 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Herr Christ , der einig Gotts Sohn

SUBTITULO : Ertöt uns durch deine Güte

TEXTO :

Eröt uns durch deine Güte ,
erweck uns durch dein Gnad ;
den alten Menschen kränke ,
daß der neu leben mag ;
wohl hier auf dieser Erden ,
den Sinn und all Begerden
und Gdanken habn zu dir .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Señor Jesucristo , el Hijo único de Dios

SUBTITULO : Haznos morir , por Tu bondad

TEXTO :

Haznos morir , por Tu bondad ,
despiértanos , por Tu Gracia ;
mortifica al hombre viejo ,
para que el hombre nuevo pueda
vivir como es preciso sobre esta tierra ,
volviendo su espíritu , todos sus deseos
y todos sus pensamientos hacia Tí .

IHR , DIE IHR EUCH VON CHRISTO NENNET (BWV 164)
VOSOTROS , QUE OS DECIS DISCIPULOS DE CRISTO (BWV 164)

Fue compuesta el 16 de Agosto de 1715 en Leipzig , sobre un texto procedente del recopilatorio “Evangelisches Andachts - Opffer” , de Salomo Franck , aparecido en 1715 . El tema de la imitación de Jesucristo se pone en evidencia por las técnicas de contrapunto imitativo y subrayado por un carácter de música de cámara.

El aria de entrada inserta la parte vocal en el cuarteto de cuerdas al completo , de modo que el vigoroso salto de quinta al comienzo del tema consolida la tonalidad . La inversión del tema sobre “Wo bleibt die Barmherzigkeit?..... Sie ist von euch , ach allzuweit ” (“¿ Qué habéis hecho de la caridad?.....Está bien lejos de vosotros”) produce un efecto tanto más fuerte ; pues hace comprender el melisma del recitativo (Nº 2) sobre la palabra “Barmherzigkeit” (“caridad”) . La imagen de cristianos egoistas (sumos sacerdotes y levitas) , hace referencia a la parábola del Buen Samaritano .

El aria de contralto “Nur durch Lieb und durch Erbarmen “ (“Sólo por el amor y la caridad”) simboliza también la idea de la imitación por la sonoridad de las flautas traveseras , de las cuales se sirve Bach habitualmente , en el sentido de evocar la imitación . Después de la caridad , que constituía el contenido del Nº 2 , es ahora el amor lo que el “accompagnato” (Nº 4) toma como idea central . Los elementos de arioso preparan musicalmente el emotivo duo soprano - bajo (Nº 5) , con vientos y cuerdas .

En la estructura en canon , Bach se inspira también del tema del aria de entrada y llega así a crear una estrecha unidad entre los trozos de la cantata.

Un coral completamente simple concluye la obra.

DIRECCION CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gotts Sohn

1 2 3

S C T B

Des Queel Er-haz den hom-töt al-nues-bre uns durch tra-vie-al-schen uns-chen. se-jo-pue-Gü-krän-ria da-En te-ke Mú-dap

DIRECCION CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gotts Sohn

4 5 6

S C T B

E E A A da-nos nue-vo Weck der nos vo re-durch neu en-uns ret-tor-der ver-uns dad nar Gnad mag que so-brees-ta wohl hier auf die-ser

DIRECCION CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, der ein'ige Gottes Sohn

The musical score for Coral BWV 164 features four staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are written below the staves:

E tie- rra Pue- da con to- dael al- Ma den Ha-
A Er- den den Sinn und all Be- ger- nur

DIRECCION CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Christ, der ein'ige Gottes Sohn

The musical score for Coral BWV 164 features four staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are written below the staves:

E cia Tí ca- Mi- nar
A Gdan- ken habn zu dir

SOPRANOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Gott wir danken dir für alle Güte. Amen

E Des-haz nues-tra mi-se-ria Mú-
A Que-1 hom-bre vie-jo pue-da En-
E Er-töt uns durch dein Gu-te er-dab.
A den al-ten Men-schen krän-ke.

E da-nos en ver-dad que so-brees-ta
A nue-vo re-tor-nar wohl hier auf die-ser

SOPRANOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Gott wir danken dir für alle Güte. Amen

E tie-rra Pue-da con to-dael al-ger-den Ma-Ha-nur
A Er-den den Sinn und all Be-al-ler den

E cia-Tí ca-mi-nar
A Gdan-ken haben zu dir

CONTRALTO CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Gott, wir danken dir

A musical score for 'Lied der Freiheit' featuring three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 2/4 time signature. Measure 1 consists of a rest followed by a eighth note. Measure 2 starts with a eighth note, followed by a eighth note tied to a quarter note, and a eighth note. Measure 3 starts with a eighth note, followed by a eighth note tied to a quarter note, and a eighth note.

Des-haz nues-tra Mi-se- ria Mú-
 Queel hon-bre vie-jo pue- da En
 Er-töt uns durch dein Gü- te er-
 den al-ten Men-schen krän- ke daß

F da- nos en ver- dad
 E nue- vo re- tor- nar y que so- breegs- ta
 A weck uns durch dein Gnäd
 A der neu le- ben Hag wohl hier auf die- ser

CONTRALTO CORAL BWV 164 J.S.BACH Heribert de Groot, director

A musical score showing three measures of music. Measure 7 starts with a bass note, followed by two eighth notes. Measure 8 starts with a bass note, followed by two eighth notes. Measure 9 starts with a bass note, followed by two eighth notes.

E tie- rra Pue- da con to- dael al- Ma Ha-
A Er- den den Sinn und all Be- ger- den nur

E cia Tí ca- mi- nar
A Gdan- ken habn zu dir

TENORES CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Jesu Christ, wir danken dir

Des-Quell-haz-hom-nues-tra-vie-mi-se-ria-Mú-
 Er-töt-al-bre-durch-uns-durch-dein-Gü-
 den-al-ten-Men-schen-krän-ke-En-er-
 da-nos-en-ver-dad
 nue-Vo-re-tor-nar
 Weck-uns-durch-dein-Gnad
 der-neu-le-ben-Mag
 Y que so-brees-ta
 wohl-hier-auf-die-ser

TENORES CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Jesu Christ, wir danken dir

tie-rra-Pue-da-con-to-dael-al-
 Er-den-den-Sinn-und-all-Be-ger-
 Ma-den-Ha-nur
 cia-Tí-ca-mi-
 Gdan-ken-haben-zu-nar

BAJOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Gott ist mit uns in dieser Welt

Des-haz-nues-tra-mi-se-ria Mú-
Que l-hom-bre-nue-vo-pue-dia En-
A-der-töt-uns-durch-dein-Gü-te-er-
A-den-al-ten-Men-schen-kräne-ke-däß.

E-da-nos-en-ver-tor-dad
E-nue-vo-re-dein-nar
A-weck-uns-durch-dein-Gnad
A-der-neu-le-ben-Mag

Y que so-brees-ta
Wohl hier auf die-ser

BAJOS CORAL BWV 164 J.S.BACH Herr Gott ist mit uns in dieser Welt

E-tie-rra-Pue-dan-con-to-dael-al-Ma-Ha-
A-Er-den-den-Sinn-und-all-Be-ger-den-nur

E-cia-Tí-ca-Mi-
A-Gdan-ken-haben-zu-nar-dir

CORAL BWV 165 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Nun laß uns Gott , dem Herren

SUBTITULO : Sein Wort , sein Tauf , sein Nachtmahl

TEXTO :

Sein Wort , sein Tauf , sein Nachtmahl
dient wider allen Unfall ,
der Heilge Geist im Glauben
lehrt uns darauf vertrauen .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Ahora nos abandona El Señor Dios

SUBTITULO : Su Palabrá , Su bautismo , Su cena

TEXTO :

Su Palabra , Su bautismo , Su cena
nos protegen de todo riesgo de desdicha ;
el Espíritu Santo nos enseña , en la fe ,
a remitirnos a esta certeza .

O HEILGES GEIST- UND WASSERBAD (BWV 165)
¡OH , SANTO BAUTISMO DE AGUA Y DE ESPIRITU !(BWV 165)

Fue compuesta , sin duda , en 1715 en Weimar para la Trinidad y quizá retomada , con ligeras modificaciones , en Leipzig , en 1724 , para la misma fiesta .

Estas pequeñas reservas resultan del estado impreciso de los textos . Aquí todavía , Bach tomó prestadas las palabras del recopilatorio de 1715 de Salomo Franck.

El aria de introducción forma parte de las páginas que ilustran con la mayor evidencia , la libertad con la que Bach trataba formas y factores expresivos . El aria , que es una fuga por el estilo y un rondó por la forma , encierra también cambios profundos , libres de la idea principal en varias secciones . Las figuras de las cuerdas y la articulación formal sirven a la interpretación simbólica del texto , incluso la inversión en el lugar donde se canta :"O Flut , die alle Missetat ertränket und uns das neue Leben schenket" (" ¡ Oh , ola que anula todos los pecados y nos ofrece la vida nueva") .

El recitativo (Nº 2) , con algunas interpretaciones de palabras en arioso , (procedimiento típico del período de Weimar) , y el aria de contralto con continuo (Nº 3) , con acentos expresivos de súplica , se refieren a la salvación por el bautismo .

El acompañando (Nº 4) , es muy elocuente : sus pasajes en arioso dan muestra de una libertad de improvisación relevante ; conduce al aria para tenor : "Jesu , meines Todes Tod" ("Jesús , muerte de mi muerte") , en donde los violines y violas aportan el apoyo de un unísono vigoroso en el que recibe el nautismo , el alma y el corazón vueltos hacia Dios .

La figura de las cuerdas está inspirada por la oposición entre Cristo , calificado como "Heilschlängein" ("serpiente sagrada") y la serpiente venenosa del Paraíso .

La obra se termina por la estrofa coral :"Sein Wort , sein Tauf , sein Nachtmahl " ("Su Palabra , su Bautismo , su Cena") , en estrecha unión temática con el libreto de Salomo Franck.

DIRECCION CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun lasset uns Gott danken
 1 2 3

E A
B
C
S

Pa-la-bra Bau-tis-Moy Ce-na De
Sein Wort sein Tau-fe sein Nacht-Mahl dient

DIRECCION CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun lasset uns Gott danken
 4 5 6

E A
B
C
S

E to-do mal nos co-bi-jal El Es-pí-ri-tu en tien
A wie-der al len Un-fall der heil-ge Geist im

DIRECCION CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun lehrt uns Gott der Herron

S 7, 8, 9

C

T

B

E la fe Es ta uns ver dad nos ver in tra di ca uen
A Glau ben lehrt uns dar auf

SOPRANOS CORAL BWV 165 J.S.BACH *Nun dankt der Gott*, der Herr den

E Pa-la-bra Sein Wort sein Bau-tis-moy Ce-na De
A Sein fe sein Tau-fe sein Nacht-mahl dient

E E-to-do mal nos co-bi-ja El Es-pí-ri-tu-en
A Wi-der al-len Un-fall der heil-ge Geist im

E la fe Es-ta ver-dad nos in-di-ca
A Glau-ben lehrt uns dar-auf ver-tra-uen

CONTRALTOS CORAL BWV 165 J.S.BACH

Kun Gott sei dank der Herrn

1 2 3 (,)

E Pa-la-bra Bau-tis-moy Ce-na De
A Sein Wort sein Tau-fe sein Nacht-Mahl dient.

4 5 (,)

E to-do Mal nos co-bi-ja El Es-pí-ri-tu-en
A wie-der al-ien Un-fall der heil-ge Geist iM.

7 (,)

E la-be-n Es-tehrt uns dar-auf nos ver-tra-di-ca
A Glau-ben Es-lehrt uns dar-auf nos ver-tra-di-ca.

8

E la-be-n Es-tehrt uns dar-auf nos ver-tra-di-ca
A Glau-ben Es-lehrt uns dar-auf nos ver-tra-di-ca.

9 (,)

E la-be-n Es-tehrt uns dar-auf nos ver-tra-di-ca
A Glau-ben Es-lehrt uns dar-auf nos ver-tra-di-ca.

TENORES CORAL BWV 165 J.S.BACH Nur Gott der Gott den Herrn

E Pa-la-bra Sein Wort sein Bau-tis-hoy Ce-na De
A Sein Nacht-mahl dient

E E-to-do hal-nos co-bi-jal El Es-pí-ri-tu-en
A wie-der al-len Un-fall der heil-ge Geist iM

E Giau-fe Es-lehrt ta-uns ver-dad nos in-di-ca-u-en
A

BAJOS CORAL BWV 165 J.S.BACH Nun läßt uns Gott, den Himmel

E Pa- la- bra Bau- tis- moy Ce- na De
A Sein Wort sein Tau- fe sein Nacht- mahl dient

E to- do Mal nos co- bi- ja El Es- pí- ri- tu- n
A wie- der al- ler Un- fall der heil- ge Geist im

E la fe Es- ta ver- dad nos in- di- ca
A Glaub- en lehrt uns dar- auf ver- tra- uen

CORAL BWV 166 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Wer nur den lieben Gott läßt walten

SUBTITULO : Wer weiß , wie nahe mir mein Ende

TEXTO :

Wer weiß , wie nahe mir mein Ende ,
hin geht die Zeit , her komm der Tod .
Ach wie geschwinde und behende ,
kan kommen meine Todesnot !
Mein Gott , ich bitt durch Christi Blut :
machs nur mit meinem Ende gut !

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Quien sólo deja gobernar al amor de Dios

SUBTITULO : ¡ Quién sabe la proximidad de mi fin !

TEXTO :

¡ Quién sabe la proximidad de mi fin !
El tiempo huye y la muerte se aproxima ,
¡ Ah ! ¡ Qué rápida y prontamente
puede sobrevenir el trance de mi muerte !
¡ Dios mío , Te lo ruego , por la Sangre de Cristo ,
cuídate de que tenga una buena muerte !

WO GEHST DU HIN ? (BWV 166)
¿ A DONDE VAS ? (BWV 166)

Bach la compuso en Leipzig , para el domingo de Cantata , el 7 de Mayo de 1724 , sobre un texto anónimo . La obra comienza por un trozo , mitad arioso , mitad aria , sin indicación precisa .

El bajo solista , con acompañamiento de cuerdas , revela que se trata de la persona de Jesucristo . Sobre un tono muy acuciante y emotivo , con unas figuras interrogativas , la repetición de la pregunta “¿ A dónde ?” y unas figuras que ilustran la partida , la pregunta “¿A dónde vas ?” , constituye , por sí sola , el texto de este trozo , en el cual los motivos de interrogación gobiernan igualmente la parte instrumental .

Para el aria siguiente , ”Ich will an den Himmel denken” (“Quiere soñar en el Cielo”) , se ha podido reconstruir la parte de violín “solo” . La utilización relativamente rara , de los violines y de los oboes “obligados” en un aria de cantata , representa aquí la oposición cielo - mundo , que determina el contenido afectivo de los Nº 2 y 3 por una parte , y de los Nº 4 y 5 por otra .

La imitación entre oboes (símbolo del elemento celeste) y violín (símbolo del ser humano consagrándose a Dios) , está confirmado por las palabras ; el melisma hace resaltar la palabra “schenken” (“ofrecer”) , aunque sea en forma negativa ; incluso en el Nº 5 , las tentaciones de los placeres del mundo determinan el tono en el momento en que se las rechaza . Una de las realidades de la música barroca es que el contenido afectivo de una palabra o una idea no está impedido musicalmente por el hecho de su negación en el texto . Aquí , el ejemplo está en el contraste cielo - tierra . Al aria del tenor le sigue un concierto de coral cuya gravedad está subrayada por los valores largos ; el unísono de violines y contraltos simboliza la situación del hombre vuelto hacia Dios , como en el Nº 5 de la Cantata BWV 165 ; el coral “Wer weiß , wie nahe mir mein Ende” , aporta al final de la Cantata , tanta fuerza y emoción como el aria de entrada al comienzo y el concierto de coral en el centro de la Cantata .

DIRECCION CORAL BWV 166 J.S.BACH Wer nur den Leben Gott sieht umhören



B
E
E
A
A Quién me di- rá cuán- does mi Muer-
¡Ay qué ve- loz y pron- ta- men-
Wer weiß wie na- he mir mein En-
ach wie ge- schwin- de und be- hen-

DIRECCION CORAL BWV 166 J.S.BACH Wer nur den Leben Gott sieht umhören



B
E te La muer- te vie- ne el tiem- po va
- E te Tal tran- ce Me só- bre- ven- drá Por
A de Hin geht die Zeit her kommt der Tod Mein
A de kann kom- Men Mei- ne To- des- not

DIRECCION CORAL BWV 166 J.S.BACH Herz Jesu wirb von mir alle Sorgen

7 8 9

S C T

B

E la San- gre del Sal- va- dor Mue- ra se- gu- ro
A Gott ich bitt durch Chri- sti Blut Machs nur Mit Mei- nem

DIRECCION CORAL BWV 166 J.S.BACH

10

S C T

B

E de Tu A Mor
A En de gut

SOPRANOS CORAL BWV 166 J.S.BACH Wer nur den lieben Gott lädt zu seinem

Quién me di rá cuán does mi muer-
iAy qué ve loz y pron ta- men-
Wer weiß wie na he mir mein en-
ach wie ge schwin de und be hen-
te La muer te vie ne el tiem po va
Tal tran ce me so bre ven drá Por
Hin geht die Zeit het kommt der Tod Mein
kann kom men Mei ne To des not Mein

SOPRANOS CORAL BWV 166 J.S.BACH Wer nur den lieben Gott lädt zu seinem

la San gre del Sal va dor Mue ra se glu ro
Gott ich bitt durch Chri sti Blutt Machs nur Mit Mei hem
de TuA mor
En de gutt

CONTRALTOS CORAL BWV 166 J.S.BACH

CONTRALTO Soprano 100 C. G. BACH

1 2 3

A musical score for piano, showing measures 4 through 6. The key signature is one flat, and the time signature is common time. Measure 4 starts with a half note followed by a quarter note, then a dotted half note. Measure 5 begins with a half note followed by a dotted half note. Measure 6 starts with a half note followed by a quarter note, then a dotted half note.

E	te	La	Muer-	te	vie	ne	el	tier-	po	va	
E	te	Tal	tran-	ce	me	so-	bret-	Ven-		drá	Par
A	de	Hin	geht	die	Zeit	her	KOMMT	der		Tod	
A	de	kann	KOM-	nen-	hei-	ne	To-	des-		not	Mein

CONTRALTO CORAL BWU 166 J.S.BACH *Die Kunst der Fuge* (Part II)

A musical score page showing measures 7, 8, and 9. The score consists of two systems. The first system has two staves: the top staff uses a soprano C-clef, a common time signature, and a key signature of one sharp; the bottom staff uses a bass F-clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The second system also has two staves: the top staff uses a soprano C-clef, a common time signature, and a key signature of one sharp; the bottom staff uses a bass F-clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. Measure 7 starts with a whole note rest followed by eighth-note patterns. Measure 8 starts with a half note followed by eighth-note patterns. Measure 9 starts with a half note followed by eighth-note patterns.

E la Sangre del Salvador Muestra se-
A Gott ich bitt durch Christi Blut Machs mir Mit Mei- nem

E de TuA- mor
A En- de gut

TENORES CORAL BWV 166 J.S.BACH Nur nach dem Leben Gott will wirken

TENORES CORAL BWV 166 J.S.BACH Nur nach dem Leben Gott will wirken

<img alt="Continuation of the musical score for Tenors (TENORES) of Cantata BWV 166 by J.S. Bach. The score continues from the previous page. The first staff starts with measure 7, followed by measures 8 and 9. The second staff starts with measure 10. The lyrics are as follows:
 <p>la San gre del Sal va dor Hue ra se gu ro
 Gott ich blitt durch Chri sti Blut Machs nur Mit Mei nem

de TuA mor
 En de gut

BAJOS CORAL BWV 166 J.S.BACH

Quién me di rá cuán- does mí Muer-
 iAy qué ve loz y pron ta- men-
 Wer weiß wie na he mir Mein En-
 ach wie ge schwin de und be- hen-
 te La muer te vie ne el tiem po va
 te Tal tran ce me so bre ven drá Por
 de Hin geht die Zeit her kommt der Tod Mein
 de kann komm men Mei ne To des not

BAJOS CORAL BWV 166 J.S.BACH

la San gre del Sal va dor Mue ra se gu ro
 Gott ich bitt durch Chri sti Blut Machs nur mit Mei nem
 de TuA hor
 En de gut

CORAL BWV 168 – J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Herr Jesu Christ , du höchstes Gut
(Herr Jesu Christ , ich weiß gar wohl)

SUBTITULO : Stärk mich mit deinem Freudengeist

TEXTO :

Stärk mich mit deinem Freudengeist ,
heil mich mit deinen Wunden ,
wasch mich mit deinem Todesschweiß
in meiner letzten Stunden ;
und nimm mich einst , wenn dirs gefällt ,
in wahrem Glauben von der Welt
zu deinen Auserwählten .

VERSIÓN ESPAÑOLA

TITULO : Señor Jesucristo , el bien más preciado
(Señor Jesucristo , lo se bien)

SUBTITULO : Fortaléceme con Tu espíritu de alegría

TEXTO :

Fortaléceme con Tu espíritu de alegría ,
cúrame , por Tus heridas ,
lávame con el sudor de Tu agonía ,
cuando llegue mi última hora .
Y un día , cuando Te plazca ,
arráncame de este mundo ,
a mí , que animo una fe verdadera ,
para asociarme a Tus elegidos .

TUE RECHNUNG ! DONNERWORT (BWV 168)
¡ENTREGA TUS CUENTAS ! PALABRA FULMINANTE (BWV 168)

Proviene , por el análisis del texto , al igual que las Cantatas BWV 165 y 166 , del recopilatorio de Salomo Franck , aparecido en 1715 .

La historia de las fuentes y el estilo de la composición lo identifican , sin embargo , con la época de Leipzig . Es probable que fuese escrita para el 9º Domingo después de la Trinidad (29 de Julio) del año 1725 . La parábola del administrador infiel (Lc. 16 , 1 – 13) constituye el tema de la Cantata . La desenvoltura con la cual Franck incorpora al texto términos comerciales y jurídicos , da un ejemplo de la dificultad que experimentamos hoy algunas veces , para volver a sentir y aceptar la poesía corriente de aquella época ; esto es válido , particularmente , para los Nº 2 y 3.

El aria para bajo (Nº 1) , extrae su sustancia emocional del término “Donnerwort” , de esta palabra fulminante que el bajo continúa , expone y traspasa a las otras partes . Uno se sorprende por la moderación de Bach en los dos números siguientes . El texto , los dos oboes d'amore , el tema del texto bíblico , todo pone al pecador frente a Dios . Al sobrio recitativo (Nº 4) , le sigue el dúo soprano – contralto en el cual , los gestos bruscos del continuo representan la “cadena de Mammona” que se rompe .

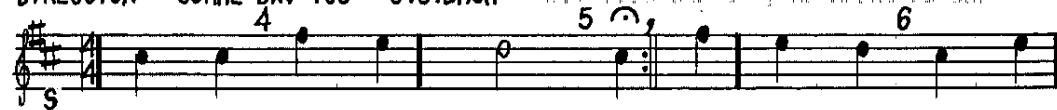
El himno “Stärk mich mit deinem Freudengeist” , concluye sobriamente la Cantata .

DIRECCION CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ du Hochstet. Gab



B
E Dá- me Tues- pí- ri- tu jo- vial y
Lá- va- Meen Tu San- gre fi- nal Cuan-
A Stärk Mich mit dei- nem Freu- den- geist heil
B Wasch Mich mit dei- nem Tod- des- schweiß-in

DIRECCION CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ du Hochstet. Gab



E sa- na mis he- ri- das y cuan- do Te pa-
E doa- ca- be mi vi- da den und nimm mich einst wenn
A Mich mit dei- nen Nun- den
B Mei- nen letz- ten Stun- den

DIRECCION CORAL BWU 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, wir danken dir, Gott

The musical score consists of four staves of music for voices. The first three staves are in common time (indicated by 'C') and the fourth staff is in 2/4 time (indicated by '2/4'). The key signature is A major (one sharp). The vocal parts are labeled 'S' (Soprano), 'A' (Alto), 'T' (Tenor), and 'B' (Bass). The lyrics are:

E rez- ca bien Sa- ca- me dees- te mun- do cruel Pa-
 A dirs ge- fällt im wah- ren Glau- ben von der Welt zu

DIRECCION CORAL BWU 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, wir danken dir, Gott

The musical score continues with four staves of music. The first three staves are in common time (indicated by 'C') and the fourth staff is in 2/4 time (indicated by '2/4'). The key signature is A major (one sharp). The vocal parts are labeled 'S' (Soprano), 'A' (Alto), 'T' (Tenor), and 'B' (Bass). The lyrics are:

E ra- ir con Tus e- le- gi- dos
 A dei- nen Aus- er- wahl- ten

A bracket labeled 'Terzjährl.' spans the middle two staves.

SOPRANOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du höchstes Gut

1 2 3

E Dá Me Tues- pí ri- tu jo- vial y
E Lá va- Meen Tu San- gre Fi- nal Cuan-
A Stark Mich Mit dei- nen Freu- den- geist heil
A Wasch Mich Mit dei- nem To- des- schweiß in

4 5 6

E sa- na mis he- ri- das y cuan- do Te pa-
E dga- ca- be mi vi- da y cuan- do Te pa-
A nich mit dei- nen Wun- den und nimm mich einst wenn
A hei- nen letz- ten Stun- den

SOPRANOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du höchstes Gut

7 8 9

E rez- ca bien Sá- ca- me dees- te mun- do cruel Pa-
A dirs ge- fällt im wah- ren Glau- ben von der Welt zu

10 11 12

E ra- ir con Tus e- le- gi- dos
A dei- nen Aus- er-wähl- ten

CONTRALTOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, zu deiner Rechten sit

1 2 3 (C)
Dá-Me Tues-pi-ri-tu io-vial y
Lá-Va-Neen Tu San-gre Pi-nal Cuan'
Stárk Mich mit dei-nem Freu-den-geist heil
wasch Mich Mit dei-nem To-des-schweiß in
4 5 (C) 6
sa-na mis he-ri- das y cuan-do Te pa'
doa-ca-be hi vi- da den cuan-do Te pa'
Mich mit dei-nen Hun-den und nimm mich einst wenn

CONTRALTOS CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, zu deiner Rechten sit

7 (C) 8 9 (C)
rez-ca bien Sá-ca-ne dees-te mun-do cruel Pa'
dirs ge-fällt im wah-ren Glau-ben von der Welt zu
10. 11. 12.
ra-ir con Tus e- le- gi- 10. 11. 12.
dei-nen Aus- er-wähl-dos-ten

TENORES CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du kindlest uns

Dá-me Tues-pí-ri-tu jo-vial y
La-va-meen Tu San-gre Fi-nal Cuan-
Stärk Mich mit dei-nem Freu-den-geist heil-
wasch Mich mit dei-nem Tod-des-schweiß in

1 2 3
4 5 6

E sa na mis he ri das y cuan do Te pa-
E doa ca be mi vi da cuan do Te pa-
A Mich Mit dei nen Wun den und nimm Mich einst wenn
A Mei- hen letz ten Stun den

TENORES CORAL BWV 168 J.S.BACH Herr Jesu Christ, du kindlest uns

rez-ca bien Sá-ca-me dees-te mun-do cruel Pa-
dirs ge-fällt im Wah-ren Glaub-en von der Welt zu

7 8 9
10 11 12

E ra ir con Tus e- le- gi- dos
A dei-nen Aus-Tus e- le- wähli- ten

BAJOS CORAL BWV 168 J.S.BACH

Dirn, Jesu Christ, wir liegen hier



Dá- me Tues- pi- ri- tu jo- vial Y
La- va- Meen tu San- gre fi- nal Cuan-
Stärk Mich Mit dei- nem Freu- den- geist heil
Wasch Mich Mit dei- nem To- des- schweiß in



cu- ra mis he- ri- das Y cuan- do Te pa-
doa- ca- be mi vi- da den cuan- do Te pa-
Mich mit dei- nen Wun- den und nimm mich einst wenn
Mei- nen letz- ten Stun- den

BAJOS CORAL BWV 168 J.S.BACH

Dirn, Jesu Christ, wir liegen hier



rez ca bien Sá- ca me dees te mun do cruel Pa-
dirs ge fällt im wah- ren Glau- ben von der Welt zu



ra ir con Tus e le gi- dos
dei nen Aus er wählt

CORAL BWV 169 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Nun bitten wir den heiligen Geist

SUBTITULO : Du , süße Liebe , schenk uns

TEXTO :

Du süße Liebe , schenk uns deine Gunst ,
laß uns empfinden der Liebe Brust ,
daß wir uns von Herzen einander lieben
und in Friede auf einem Sinn bleiben .
Kyrie eleis .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Ahora te rogamos envíes el Espíritu Santo

SUBTITULO : Tú , dulce amor , prodíganos Tu Gracia

TEXTO :

Tú , dulce Amor , prodíganos Tu Gracia
háznos sentir el ardor del amor
para que nos amemos los unos a los otros de todo
[corazón
y permanezcamos en la paz , animados por los
[mismos sentimientos.
Kyrie eleison .

GOTT SOLL ALLEIN MEIN HERZE HABEN (BWV 169)
¡ QUE SOLO DIOS POSEA MI CORAZON ! (BWV 169)

Ha sido escrita a partir de un texto anónimo para el 18º Domingo después de la Trinidad (20 de Octubre) de 1726. El amor de Dios y del prójimo constituyen el tema central de esta Cantata , compuesta para contralto , coro , órgano “obligatto” y orquesta.

Constituye un ejemplo sorprendente de economía del compositor que , con unos medios relativamente modestos , crea una gran diversidad sonora explotando la alternancia de los grupos.

El primer movimiento del “Concierto para clavecín” en mi mayor , BWV 1053 , transpuesto en Re mayor , con partes de oboes en la orquesta y con la adición del órgano como instrumento solista , se ha convertido en la sinfonía de esta Cantata . El arioso con recitativo “Gott soll allein mein Herze haben” (“Que sólo Dios posea mi corazón”) reúne sabiamente en la poesía y en la composición la tesis (arioso) y la antítesis (recitativo) . El aria siguiente que constituye , junto con el arioso , el corazón de la Cantata , no pone en juego más que el órgano y el continuo - de forma que el continuo simboliza el fundamento , mientras que el órgano (instrumento de viento por sus tubos) , simboliza el corazón desbordante de amor .

Con una gran virtuosidad , la parte de órgano produce , al comienzo , el efecto de una libre inversión del tema del arioso , pero es autónoma . Después de un sobrio recitativo viene el aria , basada sobre el segundo movimiento del expresado concierto para clavecín . La parte vocal y el órgano están en pie de igualdad . El carácter instrumental de la melodía confiere a la voz una sutil delicadeza . El recitativo (Nº 6) y el coral final desarrollan el tema del amor del prójimo. .

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun bitten wir den heiligen Geist



DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun bitten wir den heiligen Geist



E- Nor
A- Gunst Sin- ta- mos los ar- do- res del- a-

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun bitten wir den heil'gen Geist

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one sharp. The voices are labeled A, B, C, and S (Soprano). The lyrics are:

E MOR A- ne- mos de Ver- dad A- nues- tra
A Brunst daf- wir uns von Her- zen ein- an- der

DIRECCION CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun bitten wir den heil'gen Geist.

The musical score continues with four staves of music in common time, key signature of one sharp. The voices are labeled A, B, C, and S. The lyrics are:

auf ei- nem Sinn
den auf ei-

E con- di- ción Con es- tos sen- ti- mien- tos vi-
A lie- ben und in Frie- den auf ei-

DIRECCION CORAL BNU 169 J.S.BACH

13 14 15

S
C
T
B

blei- ben Ky- rie eile ei-
Ky- rie eile ei-

E A va- nos en blei- la paz ben
nem Sinn blei-

DIRECCION CORAL BNU 169 J.S.BACH

16

S
C
T
B

son

SOPRANOS CORAL BWV 169 J.S.BACH

1 Con-cé-de-nos Tu Gra-cia dul-cea
 Du-sú-be-nie
 4 Sin-ta-nos los ar-do-res del Abe
 Gunst uns fin-doden res der Lie-be
 7 8 9
 Mor A-Me-Mos de ver-dad A-nues-tr
 Brunst daß wir uns von Her-zen ein-an-der

SOPRANOS CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun lobt und dankt der Lauer Geist

E can- di- ción Con es- tos sen- ti- mien- tos vi-
 A lie- ben und in Frie- den auf ei- nem Sinn
 E va- mos en la paz Ky- rie, e- lei-
 A blei- ben 16

CONTRALTOS CORAL BWV 169 J.S.BACH

1 2 3

E A Con cé-de-nos Tu Gra-cia dul-ce
Du sü-be Lie-be schenk uns dei-ne
E A Mor Gunst Sin ta-mos los ar-do-res del a-
laß uns em-pfin-den der Lie-be
E A Mor Brunst A-dab He-wir mos de ver-dad
Brunst daß wir uns von Her-zzen dad
A-nues-trader

CONTRALTOS CORAL BWV 169 J.S.BACH

10 11 12

E A con-di-ción Con es-tos sen-ti-mien-tos vi-
le- ben und in Frie-den auf ei-nem Sinn
E A va-mos en la páz Ky-ri-e-e-le-ei-
blei- 13 14 15
E A son 16

TENORES CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun lobet und dankt Gott

1 2 3
E A Con- cé-de nos Tu Gra- cia dul- ce-
Du suspe Liebe schenk uns dei- ne
4 5 6
E A Mor Gunst Sin-lap tauns mos los ar- do- res del Lie- be
7 8 9
E A Mor Brunst A-dab me-wir mos de ver- her- dadzen A-ein-nues-an-trader

TENORES CORAL BWV 169 J.S.BACH Nun lobet und dankt Gott

10 11 12
E A con-dí-ción Con es-tos sen-ti-mien-tos vi-12
lie-ben und in Frie-den auf ei-12
13 14 15
E A va-mos en la paz Ky-rie e-lei-
nem Sinn blei-ben 16
E A son

BAJOS CORAL BWV 169 J.S.BACH RECITATIF UND ALLEGRO CON GIGLIO

The musical score consists of four staves of music. The top staff uses a soprano C-clef, the second staff an alto F-clef, the third staff a bass G-clef, and the bottom staff a bass F-clef. The time signature is common time throughout. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are as follows:

 Staff 1: Con-
Du-
cé-
sú-
de-
nos
Staff 2: Lie-
be-
schenk
us
Gra-
cia-
dul-
dei-
ce-
ne

 Staff 3: 4
D.
5
6

 Staff 4: Mor-
Gunst
Sin-
laß
tá-
uns
mos
emp-
fin-
ar
do
den
res
der
del
Lie-
be

 Staff 5: 7
o
8
9

 Staff 6: Mor-
Brunst
A-
daß
me-
wir
nos
uns
de-
von
ver-
Her-
dad
zen
A-
ein-
nues-
an-
tra-
der

BAJOS CORAL BWU 169 J.S.BACH *Bach: Violin Concerto in D major*

10 , 11 12
 E con-dic-i-
 A lie- ción ben Con es-tos und in Frie- pen-sa- den auf mien-tos vi-
 ein
 13 14 15
 E va-mos en la paz Ky- rie, e- le- ei-
 A nem Sinn blei- ben
 16
 E son
 A